

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试 (2022 年 1 月)
四年级
课程: 文学与文明史课
时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٢)
الفرقة: الرابعة
المادة: تاريخ أدب وحضارة
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成, 在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

一、请回答下列问题: (10 分)

1. 1949 年 7 月, 中华全国文学艺术工作者代表大会的特点是什么?
2. 在中国 20 世纪文学史上出现过哪些“无名”的文化状态?
3. 1949 年 10 月, 中华人民共和国的成立标志了什么?
4. 何谓“共名”状态?
5. “文革”后的文学创作有哪些更大的意义?

二、请填空: (6 分)

1. 1956 年的中共第八次全国代表大会前后毛泽东提出了……………的“双百方针”。
2. “五四”这时期的文学队伍主要是由两代作家构成: 一代是……………, 另一代是……………。
3. “共名”的状态, 如“五四”时期的“……………”和“……………”, 抗战时期的“……………”, 五六十年代的“……………”。
4. 20 世纪文学史在在地域的分布上相应于政治格局可分为三大区域, 就是: ……………、……………和……………。
5. 在现代诗歌的表现形式方面, 以“文革”时期知识青年的地下诗歌为源头的“……………”的创作, 与“……………”新文学中的现代诗传统结合起来。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试 (2022 年 1 月)
四年级
课程: 课文与批评
时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٢)
الفرقة: الرابعة
المادة: نصوص ونقد
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成, 在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

一、请回答下列问题: (24 分)

1. 《土塬鼓点后》中作者所描述的期盼是什么?
2. 理查和奎生两个人在婚姻上有哪些区别?
3. 刘震云《土塬鼓点后》短篇小说中的两位艺术家对待观众的态度有什么不同?
4. 请比较一下中国山西南部的李堡村和法国南部的尼斯村的环境。
5. 小说中的“我”虽然患了感冒为什么没有引起房东大哥与房东一家的丝毫同情?
6. 《土塬鼓点后》叙述者在最后一段做了什么样的梦境?

二、请填空: (8 分)

1. 刘震云作品被翻译成……………、……………、……………、……………等多种文字。
2. 刘震云曾创作长篇小说如《……………》、《……………》和《……………》。
3. 刘震云 1958 年 5 月出生于……………, 1982 年毕业于……………。1988 年至 1991 年在……………读硕士。
4. 刘震云作品中的《……………》2011 年获得了第八届茅盾文学奖, 《……………》获得了 1987-1988 年全国优秀短篇小说奖, 《……………》获得了第五届《小说月报》百花奖。
5. 刘震云曾创作中篇小说如《……………》、《……………》和《……………》。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح



考试由两道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

一、请从下列两种其中选择一个题目写一下一篇文章：（10 分）

第一种关于《幸福》（150 字）

第二种关于《父母》（150 字）

要求：用词准确、注意标点符号、语法正确、注意思想顺序、无错别字

二、请从下列两种其中选择一种类型写一下一篇文章：（6 分）

1-生日邀约信。

2-贺信（你的朋友齐成凯五一举行他的婚礼）。

مع دوام التوفيق والتفوق



考试由两道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

二、请把下列短语译成阿语：(22 分)

盘古传说

我们人类的祖先究竟是从哪里来的？

我们之前已经学过来盘古开天地的传说，已经知道了人类怎么来的，中国历史其中还有蛮多的神话，都是中国世代代流传下来的创世神话。

还有很多神话传说是古人根据原始人的生活想像出来的。比如教人在树上造屋的有巢氏；钻木取火的燧人氏；教会人们打猎，发明了八卦”的伏羲氏；种植五谷、品尝百草、寻找药材的神农氏等等。他们是远古人战胜自然、改造自然的象征，是勤劳智慧的古代中国人的代表。

全球信息化快速发展

从千年前的白纸黑字，到现在的轻敲键盘；从穿越时空的翘首以盼，到现代的一键到达；从可望而不可即的“见字如面”，到随时随地、亲切热闹地视频聊天。时光流转，中国人的通信及交流方式越来越简单，时空距离也越来越近。在全球信息化快速发展的今天，无论我们的通信方式如何变化，我们与亲人朋友的那份浓浓的情感却是永远剪不断的历久弥坚。

二、请把下列术语译成阿语：(10 分)

1. 以眼还眼以牙还牙
2. 阿拉伯教科文组织
3. 活到老，学到老
4. 阿拉伯发展非洲经济银行
5. 海湾国家新闻交流中心

مع دوام التوفيق والتفوق

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试（2022年1月）
四年级
课程：语法课
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٢)
الفرقة: الرابعة
المادة: دراسات لغوية
الزمن: ساعتان

考试由3道问题组成，在2页

الامتحان مكون من ٣ أسئلة مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请找出下列句中的复指成分及其种类：（8分）

1. 上海，这座工业发达的城市，我很早以前就想来参观访问了。
2. 这五本书，一本语文，一本数学，一本历史，一本地理，一本英语，都是刚发下来的新书。
3. 王教授培养的几名研究生张力、李平、赵凡，他们现在都是中外有名的科学家。
4. 接到妈妈的来信，我们兄弟几个都很高兴。
5. 昨天我在医院里碰到了我的一位中学老师金建先生。
6. 屋子里摆着好多东西，三张办公桌，十几把椅子，两个书柜。
7. 爱吸烟喝酒的人，我们应该告诉他们一定要改掉那些不好的习惯。
8. 苹果、桃子、石榴、糖、花生，这些吃的东西都是谁买的？

二、请写出下列句子中所使用的修辞手段及其表达方法：（8分）

1. 南国烽烟正十年。
2. 全国都说他是个伟大的英雄。
3. 政之所兴，在顺民心；政之所废，在逆民心。
4. 我读过点纳吉布·马哈福兹。
5. 我弟弟吃饭时喜欢河可口可乐。
6. 虚心使人进步，骄傲使人落后。
7. 两岸青山相对出，孤帆一片日边来。
8. 你们杀死一个李公朴，会有千百万个李公朴站起来。

三、请按下列句子造设问或反问：（8分）

1. 纳米技术是所有科学和工业领域中使用的最新技术。
2. 我们班主任，我觉得他是最好的榜样。
3. 连小学生都能回答这个问题，我那么大当然也能回答。
4. 我认识你那么多年了，肯定能了解你。
5. 核武器是世界上最危险的武器之一。
6. 他终于找到了理想的工作，无论如何一定会来参加面试。
7. 安卓是通信技术的最新趋势。
8. 这是我们第一次获得一等奖，所有同班同学都高兴极了。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试 (2022 年 1 月)
四年级
课程: 阿汉翻译课
时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٢)
الفرقة: الرابعة
المادة: ترجمة من العربية
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成, 在 2 页

الامتحان مكون من سوالين مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请把下列短语译成汉语: (10 分)

١. (يوتوبيا).. المستعمرة المنعزلة التي كونها الأثرياء على الساحل الشمالي ليحموا أنفسهم من بحر الفقر الغاضب بالخارج، والتي صارت تحوي كل شيء يريدونه..
٢. رفضت حركة الاحتجاج في السودان المبادرات المدعومة دوليًا للعودة إلى ترتيب تقاسم السلطة مع الجيش بعد أحداث الشهر الماضي، داعية إلى "يومين من الإضرابات" على مستوى البلاد بدءًا من الأحد. وحثت الحركة المجتمع الدولي على زيادة الضغط على قادة الجيش، لوقف ما وصفه بـ"التصعيد المؤسف".
٣. كانت سمراء.. كأمي.. وكانت في السابعة والعشرين من عمرها.. لم يكن أبرز ما فيها جمالها.. إنه جمال من ذلك النوع الذي تفترض وجوده مقدمًا، كجمال الشجر وجمال الغروب وجمال ملايين النساء.. جمال لا يبهرك ولا يلوي عنقك، ولكنك تفتقده إن لم تجده أو تمر بها.
٤. وأكد الملك، في رسالة إلى رئيس اللجنة الدولية المعنية بممارسة الشعب الفلسطيني لحقوقه غير القابلة للتصرف شيخ نياتغ، بمناسبة اليوم الدولي للتضامن مع الشعب الفلسطيني: "نجدد الدعوة إلى إطلاق جهد دبلوماسي مكثف وفعال لإعادة الأطراف إلى طاولة المفاوضات، في أفق التوصل إلى تسوية القضية الفلسطينية في إطار حل الدولتين".
٥. وما زالت لعنات الفقر تطارده، فعلى الرغم من دعم الجامعة له، كان لا بد من صاحب يصحبه في دروب مُدن فرنسا لكونه أيضا أعمى لا يملك عصاة تتحسس الأرض ليعرفها.

二、请把下列文章译成汉语：（22分）

مصر.. الكشف عن تفاصيل واقعة رشوة تتعلق بوزارة الصحة

كشفت النيابة العامة المصرية عن تفاصيل وقائع جريمة رشوة تتعلق بوزارة الصحة، التي يواجه عدد من مسؤوليها تهماً أمام القضاء في وقائع فساد. وأصدر النائب العام المستشار حماده الصاوي قراراً، الأربعاء، بإحالة أربعة متهمين للمحاكمة الجنائية في قضية الحصول على رشوة.

وبحسب بيان النيابة العامة، فإن المتهم الأول أخذ مبلغ ٥ ملايين جنيه، منها ٦٠٠ ألف جنيه لنفسه على سبيل الرشوة من مالكي مستشفى خاص بوساطة متهمين آخرين مقابل استعمال نفوذه للحصول من مسؤولين بوزارة الصحة على قرارات ومزايا. وأضاف البيان أن هذه المزايا والقرارات تتعلق بعدم تنفيذ قرار غلق المستشفى لإدارتها بغير ترخيص، وإعداد تقرير مزور يثبت عدم وجود أي مخالفات بها، وقد أسند للمتهم الرابع ارتكابه ذلك التزوير.

وأقامت النيابة العامة المصرية دليل الدعوى من أقوال ١٣ شاهداً من بينهم مالكا المستشفى اللذان أبلغا هيئة الرقابة الإدارية بواقعة الرشوة فور طلبها وسايرا المرشحي بإذن من النيابة العامة حتى تمام ضبطه.

卫生部	وزارة الصحة	贿赂事件	واقعة رشوة	详情	تفاصيل
司法机关	القضاء	指控	تهمة/ اتهام	公诉机关	النيابة العامة
参赞	مستشار	公诉人	النائب العام	腐败	فساد
优势	مزايا	案件	قضية	刑事审判	المحاكمة الجنائية
违规行为	مخالفات	伪造	مزور/ تزوير	许可证	ترخيص
逮捕	ضبط	证人	شاهد	诉讼证明	دليل الدعوى
公诉许可	إذن النيابة	受贿者	المرشحي	行政控制机构	هيئة الرقابة الإدارية

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح